

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Beachten Sie alle Hinweise vor Inbetriebnahme!

## **NOTICE D'EMPLOI**

À lire avant tout usage !

## **USER MANUAL**

Please make sure to read all instructions before use!

## **GEBRUIKAANWIJZING**

Lees deze aanwijzingen vóór ingebruikname!

## **MANUAL DE EMPLEO**

¡Seguir las indicaciones para un correcto uso!

**Elektrisches Durchfahrtstor**

**Barrière automatique électrifiée**

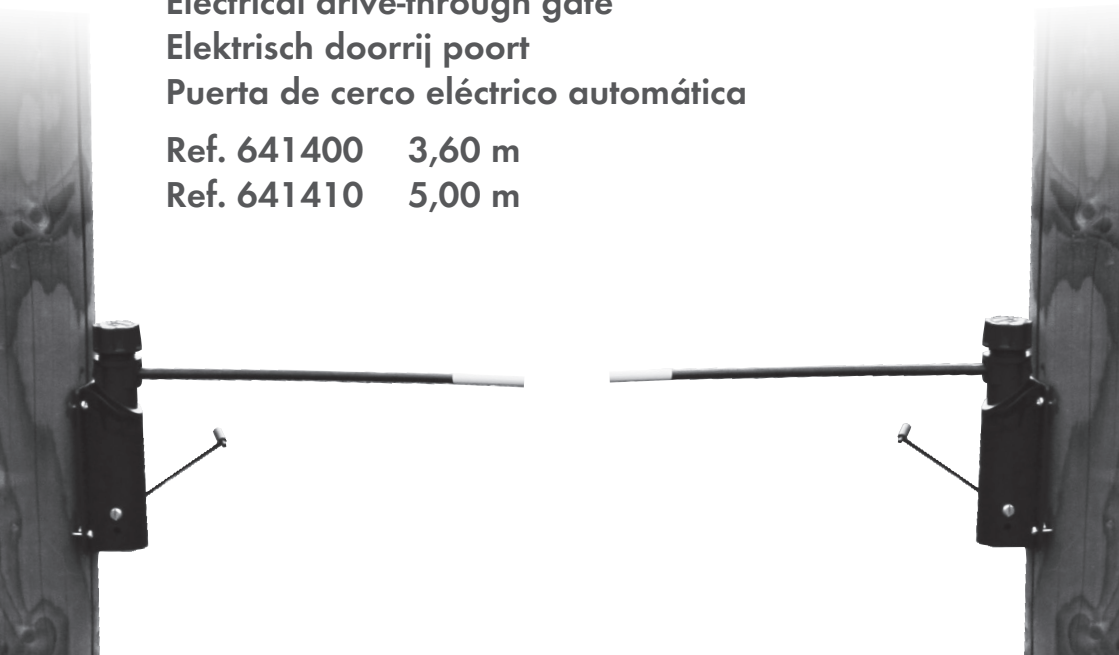
**Electrical drive-through gate**

**Elektrisch doorrij poort**

**Puerta de cerco eléctrico automática**

**Ref. 641400 3,60 m**

**Ref. 641410 5,00 m**



## ELEKTRISCHES DURCHFAHRTSTOR

### Produktmerkmale

- Flexible Stäbe aus Glasfiber, überzogen mit elektrisch leitendem Gummi
- Einfache Montage
- Isolierte Kunststoffgriffteile ermöglichen das per Hand Öffnen (gelbe Markierungen)
- Universell einsetzbar in bestehenden Elektrozaunanlagen oder als Einzellösung

### Montageanleitung

#### 1. Montage des Scharnier-Teils

Montieren Sie die beiden Scharnier-Teile gegenüberliegend auf der gleichen Höhe an Pfählen, Hauswand etc. durch Schrauben oder Dübeln an den vorgesehenen Bohrungen.

#### 2. Befestigen der Stäbe (siehe auch Abbildung)

Nehmen Sie die Drehachse aus der Führung und drehen Sie die große Fixiermutter ab. Befestigen Sie eine Schnur an der Feder, die sich im Inneren des Führungsteils befindet. Setzen Sie die Drehachse in die Führung. Die Schnur führen Sie durch die Achse, so dass Sie diese mit der Hand gut greifen können. Nun ziehen Sie die Feder mit der Schnur so weit nach oben, bis sich die Federöse auf Höhe der Öffnung des Kolbens befindet. Schieben Sie einen Stab mit dem dickeren Ende durch die Öffnung und durch die Federöse. Nun können Sie die Feder loslassen. Entfernen Sie die Schnur und fixieren Sie den Stab mit der großen Kunststoffmutter, indem Sie diese bis zum Anschlag auf die Achse aufdrehen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Stab/Scharnier.

#### 2a. Geöffnet Halten des elektrischen Durchfahrtstores

Die Stäbe können auch geöffnet fixiert werden, indem der an der Metallschraube befestigte schwarze Bolzen in das Loch auf der Vorderseite des Scharniers und gleichzeitig durch das Loch des Zylinders gesteckt wird.

#### 2b. Nachspannen der Feder

Um einen stärkeren Widerstand beim Öffnen des elektrischen Durchfahrtstores zu erreichen, sollte vor der Montage die Metallschraube samt Feder in das tiefere Loch gesetzt werden. So wird der Federzug verstärkt und das Durchfahrtstor öffnet und schließt mit mehr Zug.

#### 3. Elektrifizierung

Nachdem beide Stäbe eingesetzt wurden, elektrifizieren Sie das Durchfahrtstor durch Befestigung des mitgelieferten Kabels an der Schraube mit der weißen Kunststoffflügelmutter. Die andere Seite des Kabels verbinden Sie mit dem Elektrozaun oder direkt mit dem Weidezaungerät.

## BARRIÈRE DE PASSAGE ÉLECTRIQUE

### Caractéristiques

- Barrière flexible en fibre de verre recouverte d'un revêtement conducteur
- Montage facile
- Avec poignées isolantes pour ouverture manuelle
- Montage universel sur n'importe quelle clôture existante

### Instructions de montage

#### 1. Montage des charnières

Visser ou monter les deux portes charnières face à face sur un poteau, mur ou autre support.

#### 2. Fixation de la barrière (voir description de la charnière)

Dévisser le gros écrou moleté de fixation. A l'aide d'une ficelle ou d'un fil de fer, que vous fixerez au bout du ressort contenu dans le tube, vous étirez ce ressort jusqu'à ce qu'il arrive en face du trou du tube. Maintenez le ressort sous tension et introduisez la demi-barrière.

Retirez ensuite la ficelle ou le fil de fer. Bloquez la barrière avec l'écrou moleté que vous aurez préalablement retiré. Procédez de la même façon avec l'autre demi-barrière.

#### 2a. Blocage des barrières en position ouverte

Le blocage peut se faire en introduisant le taquet noir fixé sur le tube dans le trou de la partie pivotante lorsqu'il sera en face de celui du tube support.

#### 2b. Tension du ressort

Pour avoir une tension plus forte, il faut décaler la vis de fixation du ressort dans le trou inférieur. Le ressort est de ce fait soumis à une tension supérieure et agira plus énergiquement sur la barrière.

#### 3. Electrification des barrières

Après avoir monté les barrières, il convient de les électrifier avec les câbles de connexion joints. Fixer le câble avec la vis papillon blanche et connecter l'autre extrémité à la clôture ou à l'électrificateur.

## ELECTRICAL DRIVE-THROUGH GATE

### Product features

- Flexible fibreglass rods, coated with conductive rubber
- Easy to install
- Insulated plastic handle for easy opening
- Versatile usage in existing electric fences or as individual solution

### Installation instructions

#### 1. Installing the hinge parts

Fasten the two hinge parts to posts or building wall, etc. opposite one another and at the same height using screws or dowels in the holes provided.

#### 2. Fastening the rod

Now, remove the rotary piston from the guide and twist off the large lock nut. Fasten a string or a wire to the spring that is located inside the guide part. Insert the piston into the guide. Guide the string/wire through the piston allowing for easy access with one hand. Now pull the spring up using the string/wire until the lug of the spring is at the same height as the opening of the piston. Put the thicker end of one rod through the opening and the lug of the spring. Now you can release the spring. Remove the string/wire and fasten the rod with the big plastic nut, twisting it into the piston as far as it will go. Repeat the procedure with the other rod/hinge.

#### 2a. Keeping the gate open

The rods can also be locked in place while open by inserting the black bolt that is fastened to the metal screw into the hole at the front side of the hinge and simultaneously into the hole inside the cylinder.

#### 2b. Adjusting the spring tension

To achieve a stronger resistance when opening the gate, insert the metal screw (including the spring) into the lower hole before installation. This way, the spring motion is increased and the gate can be opened and closed with more force.

#### 3. Electrification

After inserting both rods, electrify the gate by fastening the enclosed cables to the screw with the white plastic wing nut. Connect the other side of the cable to the electric fence or directly to the energiser.

## ELEKTRISCH DOORRIJ POORT

### Productkenmerken

- Flexibele staven uit glasvezel, bekleed met elektrisch geleidend rubber
- Eenvoudige montage
- Isolerende kunststof handgrepen voor eenvoudig openen
- Universeel integreerbaar in bestaande schrikdraadsystemen of als individuele oplossing

### Montage-instructies

#### 1. Montage van het scharnierdeel

Monteer de beide scharnierdelen tegenover elkaar op gelijke hoogte op palen, huismuren enz. met schroeven of pluggen aan de voorziene boringen.

#### 2. Bevestiging van de staven

Neem nu de rotatieas uit de geleiding en draai de grote fixeermoer af. Bevestig een snoer of draad aan de veer, die zich in het geleidingselement bevindt. Plaats de rotatieas in de geleiding. Het snoer/de draad steekt u door de rotatieas zodat u deze met de hand goed kan vastnemen. Nu trekt u de veer met snoer/draad zo ver naar boven, tot het veeroog zich ter hoogte van de opening van de rotatieas bevindt. Plaats een balk met het dikkere uitende door de opening en het veeroog. Nu kunt u de veer loslaten. Verwijder snoer/draad en fixeer de balk met de grote kunststof moer, doordat u deze tot aan de aanslag in de rotatieas draait. Herhaal deze werkwijze met de andere balk/het andere scharnier.

#### 2a. Geopend houden van de sluitboom

De staven kunnen ook geopend worden fixeert doordat de aan de metaalschroef bevestigde zwarte bout in het gat aan de voorzijde van het scharnier en tegelijkertijd in het gat in de cilinder wordt gestoken.

#### 2b. Bijspannen van de veer

Om een sterkere weerstand bij het openen van de sluitboom te bereiken, moet voor montage de metaalschroef plus veer in het diepere gat worden gestoken. Zo wordt de veerspanning versterkt en de sluitboom opent en sluit met meer spanning.

#### 3. Elektrificatie

Nadat beide balken zijn ingezet, elektrificeert u de sluitboom door bevestiging van de meegeleverde kabel aan de schroef met de witte kunststof vleugelmoer. De andere zijde van de kabel verbindt u met de elektrische afrastering of direct met het schrikdraadapparaat.

## PUERTA DE CERCO ELÉCTRICO AUTOMÁTICA

### Características

- Varillas flexibles fabricadas en fibra de vidrio con una aleación que permite el paso de la electricidad
- Fácil instalación
- Con ganchos aislantes para una apertura manual
- Montaje universal en cualquier cerco eléctrico existente

### Instrucciones de montaje

#### 1. Instalación de la bisagra

Fijar los dos soportes de bisagra opuestos a la misma altura en los postes, en la pared, etc por medio de tornillos o espigas en los orificios previstos.

#### 2. Fijación de las varillas (ver Figura)

Desenroscar la tuerca de fijación y estirar un cable o un cordón previamente atado al muelle que se encuentra en el interior del tubo guía hasta que este coincida con la apertura que hay en el aislador. Introducir la varilla manteniendo la tensión del muelle. Retirar entonces el cable y bloquear la varilla con la tuerca. Repetir este proceso con la segunda varilla.

#### 2a. Bloqueo de las varillas en posición abierta

Las varillas también pueden ser fijadas introduciendo el perno negro unido a la tuerca en el orificio en el lado frontal de la bisagra y al mismo tiempo a través del orificio del cilindro.

#### 2b. Tensado del muelle

Para lograr una mayor resistencia durante la apertura de la puerta automática, hay de colocar el tornillo de metal con muelle en el orificio inferior.

#### 3. Electrificación de la puerta

Electrificar la puerta ya instalada con los conductores suministrados.

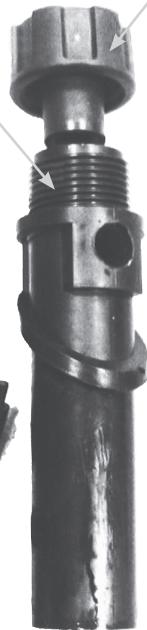
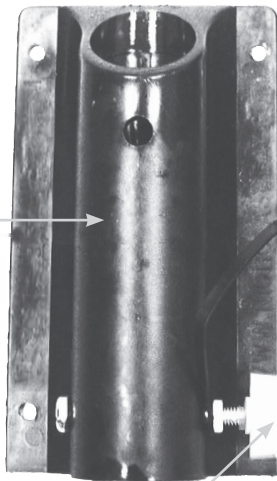
Fijar el cable con la tuerca de mariposa blanca y conectar la otra extremidad al cerco eléctrico o directamente al pastor.

Scharnierteil / Charnière / Hinge part / Scharnierdeel / Eje de bisagra

Drehkolben  
Cylindre à vis  
Rotary piston  
Draaizuiger  
Husillo

Fixiermutter  
Gros écrou moleté de fixation  
Lock nut  
Fixeer moer  
Tuerca de fijación

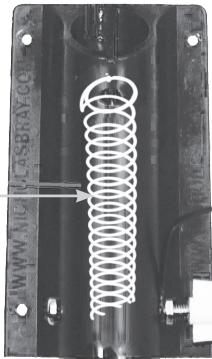
Führung  
Tube support  
Guide  
Geleiding  
Tubo guía



Kunststoff-Flügelmutter  
Vis papillon blanche  
Plastic wing nut  
Kunststof vleugelmoer  
Tuerca de mariposa plástico



Schnur  
Ficelle ou fil de fer  
String  
Touw  
Cable o hilo de hierro



Feder (innen)  
Ressort (interne)  
Spring (internal)  
Veer (binnen)  
Muelle (interno)

Bolzen zum Fixieren der Stäbe  
Cheville de fixation des barrières  
Bolt to lock the rods in place  
Bout om destaven te fixeren  
Perno de fijación de las varillas

